

**Заключителен протокол
към Всемирната пощенска конвенция
в сила от 01.01.2014 г.**

Член

- I. Принадлежност на пощенските пратки. Оттегляне.
Промяна или поправка на адреса
- II. Цени
- III. Изключение при освобождаване от пощенски цени в полза на пратки за незрящи и слабовиждащи лица
- IV. Пощенски марки
- V. Основни услуги
- VI. Известие за получаване
- VII. Забрани (писмовни пратки)
- VIII. Забрани (пощенски колети)
- IX. Предмети, подлежащи на митнически сборове
- X. Рекламации
- XI. Такса за представяне пред митница
- XII. Подаване на писмовни пратки в чужбина
- XIII. Основни цени и разпоредби, отнасящи се до разходите за въздушен транспорт
- XIV. Допълнителни входящи териториални цени
- XV. Специални цени
- XVI. Правомощие на Съвета по пощенска експлоатация да определя сумата на разходите за писмовните пратки и цените за пощенските колети.

Заклучителен протокол към Всемирната пощенска конвенция

В момента на подписването на Всемирната пощенска конвенция, сключена днес, долуподписаните пълномощни Представители се споразумяха за следното:

Член I

Принадлежност на пощенските пратки. Оттегляне.

Промяна или поправка на адреса

1. Разпоредбите на член 5, параграф 1 и параграф 2, не се прилагат в Антигуа и Барбуда, Бахрейн (Кралство), Барбадос, Белиз, Бруней Дарусалам, Канада, Хонконг, Китай, Доминиканската Република, Египет, Фиджи, Гамбия, Обединеното Кралство на Великобритания и Северна Ирландия, Отвъд морските територии, принадлежащи към Обединеното Кралство, Ямайка, Кения, Карибите, Кувейт, Лесото, Малайзия, Малави, о-в Мавриций, Наури, Нигерия, Нова Зеландия, Уганда, Папуа – Нова Гвинея, Сент Кристоф и Нави, Санта Лучия, Сент Венсан и Гренадин, Соломоновите Острови, Самуа, Сейшелските Острови, Сиера Леоне, Сингапур, Свазиланд, Обединена Република Танзания, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Вануату и Замбия.
2. Разпоредбите на член 5, параграф 1 и параграф 2 не се прилагат вече в Австрия, Дания и Ислямска Република Иран, чиито законодателства не позволяват оттеглянето и промяната на адреса на писмовните пратки по искане от страна на подателя, от момента, в който получателят е бил информиран, че дадена пратка е пристигнала на неговия адрес.
3. Член 5, параграф 1 не се прилага в Австралия, Гана и Зимбабве.
4. Член 5, параграф 2 не се прилага на Бахамските Острови, в Белгия, Ирак, Мианмар и Демократична Народна Република Корея, чиито законодателства не позволяват оттеглянето и промяната на адреса на писмовните пратки по искане от страна на подателя.
5. Член 5, параграф 2 не се прилага в Съединените Американски Щати.
6. Член 5, параграф 2 се прилага в Австралия, доколкото е съвместим с вътрешното законодателство на страната.
7. В отклонение от член 5.2, Ел Салвадор, Република Панама, Филипините, Демократична Република Конго и Венецуела има право да не връщат колетни пратки след молба от страна на получателя за освобождаване от митница, тъй като тяхното митническо законодателство се противопоставя на това.

Член II Цени

1. В отклонение от член 6, Австралия, Канада и Нова Зеландия имат право да събират пощенски цени, различни от тези, предвидени в Правилниците, когато въпросните цени са допустими според законодателствата на тези страни.

Член III Изключение при освобождаване от пощенски цени в полза на пратки за незрящи и слабовиждащи лица

1. В отклонение от член 7, Индонезия, Сент Венсан и Гренадин и Турция, които в своята вътрешна служба не освобождават от пощенски цени пратките за незрящи и слабовиждащи лица, имат право да поискат цена и такса за специални услуги, които не бива да надвишават стойността на вътрешните им тарифи за същите услуги.

2. Франция ще прилага разпоредбите на член 7, отнасящи се до пратките за незрящи и слабовиждащи лица в съответствие с националното си законодателство.

3. В отклонение на член 7, параграф 3 и съобразно национално си законодателство, Бразилия си запазва правото да смята за пратки за незрящи и слабовиждащи лица единствено пратките, чиито подател и получател са незрящи и слабовиждащи лица или организации на незрящи и слабовиждащи лица. Пратките, които не отговарят на това условие ще бъдат подлагани на заплащане на пощенски цени.

4. В отклонение на член 7, Нова Зеландия ще приема да доставя в Нова Зеландия като пратки за незрящи и слабовиждащи лица единствено пратките, освободени от пощенски цени в нейната вътрешна служба.

5. В отклонение на член 7, Финландия, която в своята вътрешна служба не освобождава от пощенски цени пратките за незрящи и слабовиждащи лица съобразно определенията в член 7, одобрен от Конгреса, има право да събира цените, прилагани във вътрешния ѝ режим за пратките за незрящи и слабовиждащи лица, предназначени за чужбина.

6. В отклонение на член 7, Канада, Дания и Швеция прилагат освобождаване от пощенски цени на пратките за незрящи и слабовиждащи лица единствено доколкото техните вътрешни законодателства го позволяват.

7. В отклонение на член 7, Исландия прилага освобождаване от пощенски цени на пратки за незрящи и слабовиждащи лица единствено в границите, посочени в нейното вътрешно законодателство.

8. В отклонение на член 7, Австралия ще приема за доставяне в Австралия като пратки за незрящи и слабовиждащи лица само пратките, освободени по този повод във вътрешната ѝ служба.

9. В отклонение от член 7, Германия, Съединените Американски Щати, Австралия, Австрия, Канада, Обединеното Кралство на Великобритания и Северна Ирландия, Япония и Швейцария имат право да искат цени за специални услуги, които се прилагат за пратките за незрящи и слабовиждащи лица в техните вътрешни служби.

Член IV Пощенски марки

1. В отклонение на член 8, параграф 7, Австралия, Великобритания, Малйзия и Нова Зеландия обработват писмовни пратки или пощенски колети, облепени с пощенски марки, които използват нови материали или нови технологии, несъвместими с техните машини за обработка на поща единствено след предварително договаряне със съответните избрани пощенски оператори на страните на местоподаването.

Член V Основни услуги

1. Независимо от разпоредбите на член 13, Австралия не приема разширението на основните услуги за пощенските колети.

2. Разпоредбите на член 13.2.4 не се прилагат във Великобритания, чието национално законодателство налага по-ниско ограничение в теглото. Законодателството, което се отнася до здравето и сигурността, ограничава теглото на пощенските чували до максимум 20 килограма.

3. В отклонение от член 13.2.4, на Казахстан и Узбекистан имат право да ограничат до 20 кг. максималното тегло на входящи и изходящи чували „М”.

Член VI Известие за получаване

1. Канада има право да не спазва разпоредбите предвидени в член 13.4.3, касаещи колетните пратки, тъй като тя не предлага услугата известие за получаване за колетите във вътрешния си режим.

Член VII Забрани (писмовни пратки)

1. Като изключение, Ливан и Демократична Народна Република Корея не приемат препоръчани пратки, които съдържат монети, банкноти, бонове, ценни книжа, без значение от стойността или валутата, както и пътнически чекове, обработени или необработени платина, злато или сребро, скъпоценни камъни, бижута и накити и каквито и да е скъпоценни предмети. Разпоредбите на Правилника за писмовните пратки не ги държи строго отговорни при ограбване или повреждане на препоръчаните

пратки, както и по отношение на пратките, които съдържат стъклени или чупливи предмети.

2. Като изключение, Саудитска Арабия, Боливия, Народна Република Китай (с изключение на специалния Административен Регион Хонконг), Ирак, Непал, Пакистан, Судан и Виетнам не приемат препоръчани пратки, които съдържат монети, банкноти, бонове, ценни книжа без значение от стойността или валутата, както и пътнически чекове, обработени или необработени платина, злато или сребро, скъпоценни камъни, бижута и накити и каквито и да е скъпоценни предмети.

3. Мианмар си запазва правото да не приема пратки с обявена стойност, които съдържат ценни предмети, упоменати в член 18, параграф 6, тъй като вътрешното законодателство не допуска приемане на такъв вид пратки.

4. Непал не приема препоръчани пратки, както и пратки с обявена стойност, които съдържат банкноти или монети, освен при специална договореност за тази цел.

5. Узбекистан не приема препоръчани пратки, както и пратки с обявена стойност, които съдържат банкноти или монети, бонове, чекове, пощенски марки или чуждестранна валута и не носи никаква отговорност в случай на загуба или повреда на пратки от този вид.

6. Ислямска република Иран не приема пратки, които съдържат предмети, противоречащи на ислямската религия и си запазва правото да не приема писмовни пратки (обикновени, препоръчани, с обявена стойност), съдържащи монети, банкноти, пътнически чекове, платина, злато или сребро, произведено или не, скъпоценни камъни, бижута и други скъпоценни предмети, и не носи никаква отговорност в случай за загубване или повреда на такива пратки.

7. Филипините си запазват правото да не приема писмовни пратки (обикновени, препоръчани или с обявена стойност), които съдържат монети, банкноти, бонове, ценни книжа без значение от стойността или валутата, както и пътнически чекове, обработени или необработени платина, злато или сребро, скъпоценни камъни, бижута и накити и каквито и да е скъпоценни предмети.

8. Австралия не приема никакви пощенски пратки, които съдържат кюлчета или банкноти. Освен това, тя не приема препоръчани пратки, предназначени за доставка в Австралия или пратки в транзит на открито, които съдържат ценни предмети, като бижута и накити, ценни метали, скъпоценни или полускъпоценни камъни, документи и ценни книжа, монети или други предмети, с които може да се търгува. Тя не носи никаква отговорност за пратки, изпратени в нарушение на настоящата резерва.

9. Народна Република Китай, с изключение на специалния административен регион Хонконг, не приема пратки с обявена стойност, които съдържат монети, банкноти, ценни книжа, бонове без значение от тяхната стойност, както и пътнически чекове, съгласно вътрешната си регламентация.

10. Латвия и Монголия си запазват правото да не приемат обикновени и препоръчани пратки, както и пратки с обявена стойност, които съдържат монети,

банкноти, носители или отрязъци от пътнически чекове, тъй като националните им законодателства го забраняват.

11. Бразилия си запазва правото да не приема обикновени и препоръчани пратки, както и пратки с обявена стойност, които съдържат монети и банкноти в обръщение без значение от стойността и валутата.

12. Виетнам си запазва правото да не приема писма, които съдържат предмети и стоки.

13. Индонезия не приема препоръчани пратки или пратки с обявена стойност, които съдържат монети, банкноти, пътнически чекове, пощенски марки, чуждестранна валута или каквито и да е ценности, предназначени за доставяне на получателя и не носи отговорност в случаи на загубване или повреждане на такива пратки.

14. Киргизстан си запазва правото да не приема писмовни пратки (обикновени, препоръчани, с обявена стойност и малки пакети), съдържащи монети, ценни книжа или каквито и да е ценности на приносителя, пътнически чекове, платина, злато или сребро, обработени или необработени, скъпоценни камъни, бижута и други ценни предмети и не носи отговорност в случаи на загубване или повреждане на такива пратки.

15. Азербайджан и Казахстан не приемат препоръчани пратки или пратки с обявена стойност, съдържащи монети, банкноти, ценни книжа или каквито и да е ценности, на приносителя, чекове, ценни метали, обработени или необработени, скъпоценни камъни, бижута и други ценни предмети, както и чуждестранна валута и не носят никаква отговорност в случаи на загубване или повреждане на такива пратки.

16. Молдова и Руската Федерация не приемат препоръчани пратки и пратки с обявена стойност, съдържащи банкноти в обръщение, ценни книжа (чекове), на приносителя, или чуждестранна валута и не носят никаква отговорност в случаи на загубване или повреждане на такива пратки.

17. Независимо от разпоредбите на член 18, параграф 3, Франция се запазва правото да отказва пратките, които съдържат стоки, ако тези пратки не съответстват на националното законодателство или на международното законодателство, или на техническите инструкции и тези за опаковането, отнасящи се до въздушния транспорт.

Член VIII

Забрани (пощенски колети)

1. Мианмар и Замбия имат право да не приемат колети с обявена стойност, които съдържат ценните предмети, посочени в член 18.6.1.3.1, тъй като вътрешната им регламентация забранява това.

2. По изключение, Ливан и Судан не приемат колети, които съдържат монети, банкноти без значение от стойността им, пътнически чекове, обработени или

необработени платина, злато или сребро, скъпоценни камъни, бижута и накити и каквито и да е скъпоценни предмети, както и колети, които съдържат течности и елементи, които се втечняват лесно или стъклени или чупливи предмети. Те не са задължени от съответните разпоредби от Правилника за пощенски колети, които се отнасят до пощенските колети.

3. Бразилия има право да не приема колети с обявена стойност, които съдържат монети, банкноти в обръщение, както и ценности на приносителя, тъй като вътрешната ѝ регламентация забранява това.

4. Гана има право да не приема колети с обявена стойност, които съдържат монети, банкноти в обръщение, тъй като вътрешната ѝ регламентация забранява това.

5. Освен предметите изброени в член 18, Саудитска Арабия не приема колети, които съдържат монети, банкноти без значение от стойността им, пътнически чекове, платина, злато или сребро, обработени или необработени, скъпоценни камъни и други ценни предмети. Тя не приема и колети, които съдържат медикаменти от всякакъв вид, освен в случаите, когато са придружени от медицинско нареждане от компетентна официална институция, продукти предназначени за погасяване на огън, химически течности, както и предмети, противоречащи на принципите на ислямската религия.

6. Освен предметите, изброени в член 18, Оман не приема колетни пратки съдържащи :

6.1 всякакъв вид медикаменти, освен в случаите, когато те са придружени от медицинско нареждане от компетентна официална институция;

6.2 продукти, предназначени за погасяване на огън и химически течности;

6.3 предмети, противоречащи на принципите на ислямската религия.

7. Освен предметите, изброени в член 18, Ислямска Република Иран има право да не приема колети, съдържащи предмети, противоречащи на принципите на ислямската религия и си запазва правото да не приема обикновени колети или с обявена стойност, съдържащи монети, банкноти, пътнически чекове, платина, злато или сребро, произведено или не, скъпоценни камъни, бижута и други скъпоценни предмети, и не носи никаква отговорност в случай за загубване или повреда на такива пратки.

8. Филипините имат право да не приемат колети, които съдържат монети, банкноти или каквито и да е ценности на приносителя, пътнически чекове, платина, злато или сребро, обработени или необработени, скъпоценни камъни и други ценни предмети, или които съдържат течности, елементи, които се втечняват лесно, стъклени или чупливи предмети.

9. Австралия не допуска никакви пощенски пратки, които съдържат кюлчета, ценни книжа или банкноти.

10. Народна Република Китай не приема обикновени колети, които съдържат монети, банкноти или каквито и да е ценности за приносителя, пътнически чекове, платина, злато или сребро, обработени или необработени, скъпоценни камъни и други

ценни предмети. Освен това, (с изключение на специалния административен регион Хонконг) не се приемат също така колетни с обявена стойност, които съдържат монети, банкноти или каквито и да е ценности за приносителя или пътнически чекове.

11. Монголия си запазва правото да не приема, съгласно националното си законодателство, колетни, които съдържат монети, банкноти, ценни книжа и пътнически чекове.

12. Латвия не приема обикновени колетни, нито колетни с обявена стойност, които съдържат монети, банкноти, ценности (чекове) на приносителя или чуждестранна валута. Тя не носи никаква отговорност в случай на загуба или повреда на такива пратки.

13. Молдова, Руската Федерация, Украйна и Узбекистан не приемат обикновени колетни и такива с обявена стойност, които съдържат банкноти в обръщение, ценности (чекове) на приносителя или чуждестранна валута и не носят отговорност в случай на загубване или повреждане на пратки от този вид.

14. Азербайджан и Казахстан не приемат обикновени колетни, нито колетни с обявена стойност, които съдържат монети, банкноти или всякакви ценности на приносителя, чекове, ценни метали, обработени или необработени, скъпоценни камъни, бижута и други ценни предмети, както и чуждестранна валута и не носят никаква отговорност в случаи на загубване или повреждане на пратки от този вид.

Член IX

Предмети, подлежащи на митнически сборове

1. По препоръка на член 18, следните страни членки не приемат пратки с обявена стойност, които съдържат предмети, подлежащи на митнически сборове: Бангладеш и Ел Салвадор

2. По препоръка на член 18, следните страни членки не приемат обикновени и препоръчани писма, които съдържат предмети, подлежащи на митнически сборове: Афганистан, Албания, Азербайджан, Беларус, Камбоджа, Чили, Колумбия, Куба, Ел Салвадор, Естония, Италия, Казахстан, Латвия, Молдова, Непал, Узбекистан, Перу, Демократична Народна Република Корея, Руската Федерация, Сан Марино, Туркменистан, Украйна и Венецуела.

3. По препоръка на член 18, следните страни членки не приемат обикновени писма, които съдържат предмети, подлежащи на митнически сборове: Бенин, Буркина Фасо, Република Бряг на Слоновата Кост (Кот д'Ивоар), Джибути, Мали и Мавритания

4. Независимо от разпоредбите предвидени в параграфи от 1 до 3, пратките съдържащи серуми, ваксини, както и пратките, които съдържат медикаменти от спешна необходимост, които е трудно да се набавят, се приемат във всички тези случаи.

Член X

Рекламации

1. В отклонение от член 19.3, Саудитска Арабия, Зелени Нос, Египет, Габон, Отвъдморските територии, принадлежащи на Обединеното Кралство, Гърция, Ислямска Република Иран, Киргизстан, Монголия, Мианмар, Узбекистан, Филипините, Демократична Народна Република Корея, Судан, Арабска Република Сирия, Чад, Туркменистан, Украйна и Замбия си запазват правото събират от своите клиенти такса за рекламация за писмовните пратки.

2. В отклонение от член 19.3, Аржентина, Австрия, Азербайджан, Словакия и Република Чехия си запазват правото да взимат специална такса, когато, в резултат на действията, предприети вследствие на направена рекламация, се установи, че последната е неоснователна.

3. Афганистан, Саудитска Арабия, Зелени Нос, Република Конго, Египет, Габон, Ислямска Република Иран, Киргизстан, Монголия, Мианмар, Узбекистан, Судан, Суринам, Арабска Република Сирия, Туркменистан, Украйна и Замбия си запазват правото да събират от техните клиенти такса за рекламация за колетите.

4. В отклонение от член 19.3, Съединените Американски Щати, Бразилия и Република Панама си запазват правото да събират от клиентите такса за рекламация за писмовни пратки и колетти, които са подадени в страни, в които се прилага този вид такса, по силата на разпоредбите предвидени в параграфи от 1 до 3.

Член XI

Такса за представяне пред митница

1. Габон си запазва правото да събира от клиентите си такса за представяне пред митница.

2. В отклонение на член 20, параграф 2, Бразилия си запазва правото да събира от клиентите си такса за представяне пред митницата за всяка пратка, подлежаща на митнически контрол.

2. В отклонение на член 20, параграф 2, Гърция си запазва правото да събира от своите клиенти такса за представяне пред митница за всички пратки, които представяни пред митническите власти

3. Република Конго и Замбия си запазват правото да събират от клиентите си такса за представяне пред митница на колетите.

Член XII

Подаване в чужбина на писмовни пратки

1. Съединените Американски Щати, Австралия, Австрия, Обединеното Кралство Великобритания и Северна Ирландия, Гърция и Нова Зеландия си запазват правото да вземат такса, в зависимост от себестойността на извършените услуги, от всеки избран

оператор, който по силата на член 28.4, им връща предметите, които първоначално не са били изпратени от техните служби под формата на пощенски пратки.

2. В отклонение от член 28.4, Канада си запазва правото да събира от избрания оператор на местоподаването възнаграждение, което отговаря най-малко на разходите по обработването на такива пратки.

3. Член 28.4 дава право на избрания оператор на местоназначението да изисква от избрания оператор на местоподаването, съответното заплащане за доставянето на писмовни пратки, подадени в чужбина в голямо количество. Австралия и Обединеното Кралство на Великобритания и Северна Ирландия си запазват правото да ограничат това заплащане до сума, съответстваща на вътрешната тарифа в страната на местоназначението, която се прилага за подобни пратки.

4. Член 28.4 дава право на избрания оператор на местоназначението да изисква от избрания оператор на местоподаването съответното заплащане за доставянето на писмовни пратки, подадени в чужбина в голямо количество. Следните страни членки си запазват правото да ограничат това заплащане в рамките, посочени в Правилника за пощата в брой: Съединени Американски Щати, Бахамските о-ви, Барбадос, Бруней Дарусалам, Народна Република Китай, Обединеното Кралство Великобритания и Северна Ирландия, Отвъдморските територии принадлежащи на Обединеното Кралство, Гренада, Гвиана, Индия, Малайзия, Непал, Нова Зеландия, Холандия, холандските Антилски о-ви и Аруба, Санта-Лучия, Сент Венсан и Гренадин, Сингапур, Шри Ланка, Суринам и Тайланд.

5. Независимо от уговорките, предвидени в параграф 4, следните страни членки си запазват правото да прилагат всички разпоредби, предвидени в член 28 от Конвенцията по отношение на пощата, получената от страните членки на Съюза: Германия, Саудитска Арабия, Аржентина, Австрия, Бенин, Бразилия, Буркина Фасо, Камерун, Кипър, Република Бряг на Слоновата Кост (Кот д'Ивоар), Дания, Египет, Франция, Гърция, Гвинея, Иран (Ислямска република), Израел, Италия, Япония, Йордания, Ливан, Люксембург, Мали, Мароко, Мавритания, Монако, Норвегия, Португалия, Сенегал, Швейцария, Арабска Република Сирия и Того.

6. За целите на прилагането на член 28.4, Германия си запазва правото да изисква от на страната на местоподаването на пратките, заплащането на сума, равна на това, което би получила от страната, в която пребивава подателят.

7. Независимо от уговорките, направени в член XII, Народна Република Китай си запазва правото да ограничи всички плащания за доставката на кореспондентски пратки, подадени в чужбина в големи количества, в рамките на границите, разрешени за пощата в брой от Конвенцията на ВПС и от Правилника за писмовните пратки.

Член XIII

Основни цени и разпоредби, отнасящи се до разходите за въздушен транспорт

1. В отклонение на член 34, Австралия си запазва правото да прилага цени за въздушен транспорт за предлагането на услугата за връщане на стоки чрез колети,

такива, каквито са изложени в Правилника за пощенските колетни или в приложение на всеки друг текст, съдържащ например двустранни договорености.

Член XIV

Допълнителни входящи териториални цени

1. В отклонение от член 35, Афганистан си запазва правото да събира 7,50 DTS като изключителна входяща териториална такса, допълнително за колет.

Член XV

Специални цени

1. Съединените Американски Щати, Белгия и Норвегия имат право да изискват по-високи териториални цени за колетните пратки, пренасяни по въздушен път, отколкото тези, които са пренасяни по земен път.

2. Ливан има право да изисква таксата за колетните пратки с тегло между 1 и 3 килограма, да се прилага и за колетните пратки с тегло до 1 килограм.

3. Република Панама има право да изисква 0,20 DTS на килограм за земните колетни пратки, които се пренасят в транзит по въздушен път (S.A.L).

Член XVI

Правомощие на Съвета по пощенска експлоатация да определя сумата на разходите за писмовните пратки и цените за пощенските колетни.

1. В отклонение от разпоредбите на член 36.1.6, Австралия си запазва правото да прилага начални териториални цени за предлагането на услугата за връщане на стоки чрез колетни, такива, каквито са изложени в Правилника за пощенските колетни или в приложение на всеки друг текст, съдържащ например двустранни договорености

В уверение на което, Пълномощните представители, посочени по-долу, съставиха настоящия Протокол, който ще има същата сила и същата стойност, както ако неговите разпоредби, бяха включени в самия текст на Конвенцията, и подписан от тях в 1 екземпляр, който е депозиран пред Генералния Директор на Международното бюро. Копие от него ще бъде предадено на всяка от една от подписалите страни от Международното Бюро на Всемирния Пощенски Съюз.

Изготвен в Доха, на 1, октомври 2012 г.